

## SMLOUVA

o poskytování přístupu k českým technickým normám ve formátu \*pdf  
prostřednictvím služby ČSN online pro více uživatelů

č. smlouvy 2016/161/8782/02 .....

č. objednávky 4394002871 ..... (NEPOVINNÝ ÚDAJ)

uzavřená podle § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník a podle § 5 a násl. zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů

### Smluvní strany:

#### ÚŘAD PRO TECHNICKOU NORMALIZACI, METROLOGII A STÁTNÍ ZKUŠEBNICTVÍ

Biskupský dvůr 1148/5, 110 00 Praha 1

IČ: 48135267

DIČ: není plátcem DPH

Organizační složka státu, zřízená zákonem České národní rady č. 20/1993 Sb.

zastoupený Ing. Jindrou Kafkovou, ředitelkou odboru mezinárodních vztahů, na základě pověření předsedou úřadu

(Dále jen „poskytovatel“)

a

NÁZEV FIRMY NEBO ORGANIZACE: Valeo Compressor Europe s.r.o. ....

Doplnění k názvu firmy: .....

(Například označení samostatné organizační složky firmy.)

Ulice a číslo Central Trade Park D1 1571 .....

Město Humpolec .....

PSČ 39601 .....

IČ: 26504685 .....

DIČ: .....

zastoupená

Titul před jménem: .....

Jméno: Luc .....

Příjmení: Mauroit .....

Funkce: Generální ředitel .....

(dále jen „objednatel“)

uzavírají dnešního dne tuto smlouvu:

## 1 PŘEDMĚT SMLOUVY

- 1.1 Na základě této smlouvy se poskytovatel zavazuje poskytnout objednateli přístup k českým technickým normám v elektronické podobě (dále jen „ČSN“<sup>1</sup>) prostřednictvím internetové aplikace (dále jen „ČSN online“) a objednatel se zavazuje řádně a včas platit poskytovateli za poskytnutý přístup sjednanou cenu.
- 1.2 Přístup je umožněn ke všem platným ČSN.
- 1.3 Přístup k ČSN včetně jejich aktualizace bude zajištěn prostřednictvím přístupu k datům na serveru poskytovatele. Aktualizací ČSN se rozumí poskytování ČSN, změn ČSN a oprav ČSN, kterými se mění, opravují, nahrazují či ruší ČSN.

Licenční a technické podmínky upravující přístup k ČSN jsou Přílohou č. 2 této smlouvy, která je její nedílnou součástí.

## 2 DOBA PLNĚNÍ

- 2.1 Přístup k základnímu souboru ČSN poskytovatel umožní objednateli v den nabytí účinnosti této smlouvy, jímž je den následující po dni přijetí platby za službu. Přístup je platný ode dne nabytí účinnosti smlouvy po dobu .....6..... měsíců. Přístup je možné prodloužit na další období prostřednictvím dodatku ke smlouvě. Počet uživatelů v průběhu předplaceného období může objednatel zvýšit prostřednictvím dodatku ke smlouvě, nikoliv však snížit.
- 2.2 Aktualizace ČSN bude poskytovatel provádět nejpozději do konce kalendářního měsíce, který je měsícem vydání, zrušení nebo změny ČSN.

## 3 CENA

- 3.1 Cena za poskytování přístupu k ČSN prostřednictvím ČSN online je vypočtena na základě vyhlášky č. 348/2014 Sb., kterou se stanoví odborné činnosti související se zabezpečením vydávání a řádné distribuce českých technických norem a úplata za jejich poskytování a za období .....6..... měsíců činí: .....5500..... (výpočet přenesen z Přílohy č. 1)
- 3.2 Cena stanovená v této smlouvě je cenou konečnou. Cena a údaje rozhodné pro výpočet ceny jsou uvedeny v Příloze č. 1 této smlouvy.

## 4 PLATEBNÍ PODMÍNKY

- 4.1 Sjednaná cena bude hrazena na základě faktury poskytovatele, která bude vystavena v okamžiku uzavření smlouvy. Splatnost faktury je 14 kalendářních dní ode dne vystavení faktury.

---

<sup>1</sup> ČSN se pro účely této smlouvy rozumí samostatný dokument (jeden soubor \*.pdf), který je uveden v databázi systému ČSN online (česká technická norma a její přílohy, změny, technické normalizační informace a jiné dokumenty vydané poskytovatelem)

## 5 POVINNOSTI SMLUVNÍCH STRAN

- 5.1 Objednatel se zavazuje dodržovat Licenční a technické podmínky přístupu k ČSN, které jsou Přílohou č. 2 této smlouvy.
- 5.2 Objednatel se zavazuje prokazatelným způsobem seznámit v přiměřené míře každého uživatele ČSN online se všemi jeho právy a povinnostmi, vyplývajícími z této smlouvy a s Licenčními a technickými podmínkami přístupu k ČSN. Formu seznámení dle tohoto bodu zvolí objednatel.
- 5.3 V případě, že se vyskytne vada zaviněná poskytovatelem, která způsobí nedostupnost ČSN, se poskytovatel zavazuje tuto vadu odstranit bez zbytečného odkladu po jejím zjištění nebo po obdržení písemného oznámení objednatele o jejím zjištění do 2 pracovních dnů. Tato povinnost se nevztahuje na nedostupnost způsobenou nesprávným nebo nevhodným nastavením počítače<sup>2</sup> objednatele, vnitřní sítě objednatele, internetového připojení nebo nedodržením postupu při zprovoznění přístupu nebo porušením Licenčních a technických podmínek přístupu k ČSN.
- 5.4 V případě, že se vyskytnou jiné vady neomezující přístup k ČSN způsobené porušením povinností poskytovatele, se poskytovatel zavazuje tyto vady odstranit bez zbytečného odkladu po jejich zjištění nebo po obdržení písemného oznámení objednatele v souladu s technickými a kapacitními možnostmi objednatele (např. chyby v bibliografických údajích nebo v textu souborů \*pdf).
- 5.5 Za okolnosti vylučující odpovědnost poskytovatele za omezení přístupu k ČSN se považuje překážka, jež nastala nezávisle na vůli poskytovatele a brání mu ve splnění jeho povinnosti, jestliže nelze objektivně předpokládat, že by poskytovatel tuto překážku nebo její následky mohl odvrátit nebo překonat, a dále, že by v době vzniku závazku tuto překážku předvídal.

## 6 OSTATNÍ USTANOVENÍ

- 6.1 Tato smlouva se uzavírá elektronicky prostřednictvím webového formuláře. Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou. Smlouva vstupuje v platnost okamžikem odeslání formuláře smlouvy poskytovateli. Smlouva nabývá účinnosti dnem následujícím po dni přijetí platby za službu a trvá po dobu .....<sup>6</sup>..... měsíců.
- 6.2 Tuto smlouvu mohou smluvní strany vypovědět, přičemž výpovědní lhůta činí jeden měsíc a začíná běžet prvním dnem kalendářního měsíce následujícího po doručení výpovědi druhé smluvní straně.
- 6.3 V případě závažného porušení této smlouvy jednou ze smluvních stran, je druhá smluvní strana oprávněna od smlouvy odstoupit.
- 6.4 Po skončení účinnosti smlouvy je objednatel povinen smazat na všech nosičích dat všechny zpřístupněné ČSN ve formátu \*pdf, a to nejpozději do třech dnů od data skončení smlouvy. K tomuto datu poskytovatel objednateli odebere přístupová práva do systému ČSN online.

---

<sup>2</sup> Výrazem „počítač“ pro účely této smlouvy je myšlen osobní počítač, notebook, tablet nebo jiné zařízení obdobného charakteru s tím, že na daném zařízení je možné ČSN online používat s ohledem na technické požadavky systému ČSN online.

- 6.5 Pro řešení veškerých technickoorganizačních záležitostí souvisejících s plněním této smlouvy je ze strany poskytovatele zřízena adresa [xxxxx.xxxxxxxxxx@xxxx.xx](mailto:xxxxx.xxxxxxxxxx@xxxx.xx). Pro řešení těchto záležitostí ze strany objednatele je pověřena osoba nebo osoby uvedené v Příloze č. 1 této smlouvy (správce uživatelů ČSN online a/nebo správce objednávek). Jednotliví uživatelé služby ČSN online nekontaktují poskytovatele přímo, ale výhradně prostřednictvím pověřené osoby nebo osob objednatele.
- 6.6 Budou-li naplněny podmínky stanovené zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), bude tato smlouva uveřejněna v registru smluv v plném znění. Smlouvu v registru uveřejní poskytovatel.

## 7 ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

- 7.1 Změny a doplňky této smlouvy je možné sjednávat pouze elektronicky, formou dodatku smlouvy.
- 7.2 Tato smlouva a právní vztahy z ní vyplývající se řídí Občanským zákoníkem.
- 7.3 Všechny spory vznikající z této smlouvy a v souvislosti s ní budou rozhodovány s konečnou platností příslušným soudem.

Za poskytovatele

Za objednatele

Podpis .....

Ing. Jindra Kafková

ředitelka odboru mezinárodních vztahů

6.9.2016

Dne: .....

Podpis .....

Luc Mauroit

Generální ředitel

Dne: .....

### Přílohy:

Příloha č. 1 – Údaje pro zpřístupnění systému ČSN online a pro fakturaci

Příloha č. 2 – Licenční a technické podmínky přístupu k ČSN

**Příloha č. 1 – Údaje pro zpřístupnění systému ČSN online a pro fakturaci (Příloha smlouvy)**

Název firmy (objednatel)	Valeo Compressor Europe s.r.o.	
Doplnění k názvu firmy (například označení samostatné organizační složky firmy)		
Město	Humpolec	
PSČ	39601	
Ulice a číslo	Central Trade Park D1 1571	
IČ	26504685	
DIČ		
Korespondenční adresa, pokud je odlišná od fakturační	Je shodná: <input checked="" type="checkbox"/>	Je odlišná: <input type="checkbox"/>
Název firmy (objednatel)	Valeo Compressor Europe s.r.o.	
Doplnění k názvu firmy (například označení samostatné organizační složky firmy)		
Město:		
PSČ:		
Ulice a číslo popisné		
Účinnost smlouvy, (den zpřístupnění ČSN online), od :	Den následující po dni přijetí platby za službu	
Účinnost smlouvy po dobu:	..... 6 ..... měsíců	
Počet počítačů jednoho uživatele, na kterých smí soubory PDF otevírat	2	
Limit denního počtu otevření nebo stažení ČSN	30	
<b>Pověřená kontaktní osoba objednatele (správce uživatelů ČSN online na straně objednatele)</b>	XXXXXX	
E-mailová adresa správce uživatelů ČSN online na straně objednatele	XXXXXX	
Telefon správce uživatelů ČSN online na straně objednatele	XXXXXX	
<b>(JDE-LI O TUTÉŽ OSOBU, NEVYPLŇUJE SE.) Osoba objednatele s právem objednat službu ČSN online (nemá právo normy používat)</b>	XXXXXX	

E-mailová adresa osoby objednatele s právem objednat službu ČSN online (nemá právo normy používat)	XXXXXX .....
Telefon osoby objednatele s právem objednat službu ČSN online	XXXXXX .....

**Výpočet ceny:**

Služba	Jednotková cena	Počet uživatelů
Uživatel <b>bez možnosti tisku</b> za období <b>6 měsíců</b> .	<b>1000 Kč</b>	2 .....
Uživatel s možností tisku <b>50 stránek</b> za období <b>6 měsíců</b> .	<b>1500 Kč</b>	0 .....
Uživatel s možností tisku <b>200 stránek</b> za období <b>6 měsíců</b> .	<b>2500 Kč</b>	0 .....
Uživatel s možností tisku <b>1000 stránek</b> za období <b>6 měsíců</b> .	<b>3500 Kč</b>	1 .....
Celková cena za sjednané období ..... <sup>6</sup> ..... měsíců a za všechny uživatele.	5500 .....	
Počet stran, které budou přidány do celkového limitu tiskových stránek.	1000 .....	

## **Příloha č. 2 – Licenční a technické podmínky přístupu k ČSN**

### **1 Předmět**

- 1.1 Tyto licenční a technické podmínky přístupu k ČSN se vztahují k dokumentům, které jsou obsaženy v databázi ČSN online. Poskytovatelem služby, vlastníkem dokumentů a držitelem copyrightu je Úřad pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví.

### **2 Právo přístupu**

- 2.1 Dokumenty jsou chráněné copyrightem. Každý registrovaný uživatel (osoba) má právo používat ČSN pouze na jím osobně a výhradně používaných počítačích (resp. zařízeních, viz poznámka pod čarou č. 2 této smlouvy). Nejvyšší počet těchto počítačů je 2, tak jak je specifikováno v Příloze č. 1 této smlouvy.
- 2.2 Přístup k ČSN má nejvýše takový počet uživatelů, který je specifikován v Příloze č. 1, nebo který je dodatečně navýšen v dodatku této smlouvy.
- 2.3 Uživatelé jsou oprávněni vytisknout pro svou potřebu tolik stránek zpřístupněných ČSN, kolik je uvedeno v Příloze č. 1, případně v souladu s počtem stránek dodatečně dokoupeným.

### **3 Technické podmínky**

- 3.1 ČSN ve formátu \*pdf jsou umístěny na serveru poskytovatele. Přístup k \*pdf souborům podléhá autentizaci<sup>3</sup>. K ochraně souborů je použito technických prvků, které zabraňují neoprávněnému otevření ČSN na větším počtu počítačů, než je upraveno ve smlouvě. Systém této ochrany vyžaduje internetové spojení počítače uživatele se serverem ČSN online.
- 3.2 Soubory \*pdf je možné otevřít přímo ze serveru poskytovatele nebo je možné je stáhnout na lokální disk osobního počítače a otevřít v offline režimu<sup>4</sup>. Takto používaný soubor lze otevírat po dobu 14 dní, ani by byl počítač připojen na internet. Po uplynutí této doby je nutné se znovu připojit do systému ČSN online a otevřít některý ze stažených \*pdf souborů. Tím se možnost otevření souboru obnoví.
- 3.3 Hromadné nebo jakékoliv softwarově automatizované stahování \*pdf souborů na lokální nebo síťové disky je zakázáno. Počet stažení je z tohoto důvodu technicky omezen počtem dokumentů pro jednoho uživatele za jeden den. Počet dokumentů je uveden v Příloze č. 1 této smlouvy.
- 3.4 K prohlížení dokumentů vyžaduje poskytovatel použití software Acrobat Reader CZ verze 8 a vyšší a instalaci zásuvného modulu (tzv. plug-in) firmy FileOpen. Potřebný software je k dispozici ke stažení ze serveru ČSN online. Objednatel je povinen seznámit se s pokyny, informacemi a postupem řešení případných problémů, které jsou uvedeny v ČSN online.

---

<sup>3</sup> Autentizací se rozumí ověření identity registrovaného uživatele pomocí kontroly přidělených přístupových údajů a kontroly identifikačního kódu počítače, na kterém uživatel \*pdf soubory otevírá.

<sup>4</sup> Offline režim znamená, že počítač objednatele není v daném okamžiku připojen na internet a není pro něj dostupný server poskytovatele.

- 3.5 Každý uživatel má přidělena osobní přístupová práva do ČSN online, platná po dobu trvání smlouvy (pokud mu je neodebere správce uživatelů – administrátor). Přihlašovací údaje (uživatelské jméno a heslo) smí uživatel používat výhradně pro svoji potřebu a uchovávat je bezpečným způsobem. Ani uživatel ani administrátor objednatele nesmí předávat přihlašovací údaje jiným osobám, vkládat je do jiného systému např. za účelem automatizovaného přihlašování nebo sdílení s jinými osobami.
- 3.6 Poskytovatel udělí pověřené osobě objednatele – administrátorovi, který je uveden v Příloze č. 1 této smlouvy, oprávnění k zavádění nových uživatelů, deaktivaci uživatelů a změnu práv k tisku. Administrátor může přidávat nové uživatele až do počtu uvedeného v Příloze č. 1 této smlouvy nebo v dodatku této smlouvy. Administrátor je zahrnut do počtu uživatelů uvedených v Příloze č. 1. Za uživatele, jemuž administrátor odebere přístupová práva, může vložit jiného uživatele.
- 3.7 Prostředky pro správu přístupových práv jsou dostupné na serveru poskytovatele v jednoduchém uživatelském prostředí.
- 3.8 Přístupovým jménem je osobní e-mailová adresa uživatele.
- 3.9 Přístupové heslo je generováno systémem ČSN online v okamžiku uložení nového uživatele do systému a rozesíláno automaticky e-mailem. Heslo se generuje automaticky založením nového uživatele. Při dotazu na zapomenuté heslo pomocí tlačítka „Zaslat nové heslo“ generuje systém heslo nové a odesílá ho na e-mailovou adresu uživatele. Heslo si může uživatel dodatečně ručně změnit po přihlášení do ČSN online.
- 3.10 Administrátor objednatele je povinen přístupová práva jednotlivých uživatelů udržovat v aktuálním stavu. Zejména je povinen odebrat přístupová práva uživatelům, kteří pozbyli práva systém používat (zejména zaměstnanci, kterým u objednatele skončil pracovní poměr). Je také povinen snížit počet uživatelů v případě, že při prodlužování smlouvy na další období klesl počet uživatelů oproti období předcházejícímu.
- 3.11 Účet v systému ČSN online novému uživateli (administrátorovi objednatele uvedenému v Příloze č. 1 této smlouvy) zakládá poskytovatel. Další uživatele přidává nebo odebírá administrátor sám. Administrátor zakládá nového uživatele výhradně pomocí funkce „Nový uživatel“ a deaktivuje uživatele výhradně pomocí funkce „Deaktivuj uživatele“. Přepisovat údaje původního uživatele údaji nového uživatele není dovoleno.
- 3.12 Soubory \*.pdf jsou opatřeny ochrannými prvky. Těmi jsou textové údaje o uživateli a objednateli v záhlaví a technická omezení proti neoprávněnému šíření norem. Možnost tisku je povolena pouze v online režimu<sup>5</sup> (a má-li uživatel přiděleno právo tisku), nikoliv v režimu offline.
- 3.13 Uživatel nesmí provádět žádné kroky směřující k odstranění ochranných prvků v souboru \*.pdf nebo na výtisku ČSN. Stejně tak nesmí provádět žádné kroky k dešifrování pdf nebo jiné činnosti směřující k narušení systému ČSN online a ochrany \*.pdf souborů.

---

<sup>5</sup> Online režim znamená, že počítač uživatele je v daném okamžiku připojen na internet a je pro něj dostupný server poskytovatele.



#### 4 Ostatní ustanovení

- 4.1 Žádné přihlašovací jméno (tzn. e-mailová adresa) se nesmí v systému ČSN online vyskytovat duplicitně. Pokud by měl být uživatel v systému ČSN online zaregistrován pod dvěma či více objednateli, musí používat dvě či více různé e-mailové adresy a rozdílné počítače.
- 4.2 Pro přístup do systému nelze používat obecné e-mailové adresy. Tzn. zejména adresy jako např. info@, konstrukce@, nakup@ atd., které používá zpravidla více osob, což nelze připustit.
- 4.3 Objednatel a jednotliví uživatelé nesmí používat systém ČSN online, ČSN v elektronické podobě nebo data ČSN online jiným způsobem, než je uvedeno v této smlouvě a v těchto licenčních a technických podmínkách. Jedná se zejména o komerční využívání nebo volné šíření textů ČSN.
- 4.4 Jednotliví uživatelé jsou oprávněni tisknout pro své potřeby ČSN až do limitu počtu tiskových stran, pokud mají aktuálně platnou licenci s povoleným tiskem. Limit je určen typem zakoupené licence. Nevyčerpaný limit tiskových stran se převádí do dalšího předplaceného období pouze v případě, že uživatel opět zakoupí licenci s možností tisku, jinak nevyčerpaný počet tiskových stran propadá.